

《民俗研究叢刊》

臺灣學生書局印行



# 牛郎織女研究

洪淑苓著

洪淑苓著

牛郎織女研究

臺灣學生書局 印行

文

牛郎織女研究 / 洪淑苓著 -- 初版 -- 臺北市：臺灣學生  
民 77

11,302 面：圖；21 公分 -- ( 民俗研究叢刊；6 )

參考書目：面 281-295

新臺幣 240 元 ( 精裝 ) -- 新臺幣 190 元 ( 平裝 )

1 中國民間文學 - 歷史與批評 2 民俗學 - 中國 I. 洪  
淑苓著

858.2/8264

牛郎織女研究 (全一冊)

著者：洪 淑 苓

出版者：臺灣學生書局

發行人：丁 文 治

發行所：臺灣學生書局

台北市和平東路一段一九八號

郵政劃撥帳號 〇〇〇二四六六八號

電話：三三二四一五六・三三二一〇九七

本書局登記：行政院新聞局版圖字第一一〇〇號

印刷所：明 國 印 製 有 限 公 司

地址：台北市桂林路二四二巷五七號

電話：三〇八八九八二〇

香港總經銷：藝 文 圖 書 公 司

地址：九龍又一村達之路三十號地下後

座 電話：三一八〇五八〇七

定價 精裝新臺幣二四〇元  
平裝新臺幣一九〇元

中華民國七十七年十月初版

本書獲得

行政院國科會七十六學年度第三期

人文及社會科學類研究獎助，

謹此

誌謝。

# 曾序

近年我從中國古典戲劇走入俗文學和民俗技藝的研究，一方面是因為俗文學和民俗技藝對於戲劇的形成與發展有密切的關係；一方面則是因為俗文學無不「滿心而發，肆口而成」，最能流露民族真聲，為傳統文學之母，而民俗技藝則涵蘊豐厚的民族意識思想與情感，為民族文化的根源。雖然它們一直被士大夫者流鄙視為「不登大雅之堂」，但是在學術的苑囿裏，它們有如榛莽方啓，只要稍事耕耘，則必能綻開奇花，結成異果，其成就或者不下於皓首窮經，為聖賢立言。

也因此我在台灣大學中文系開有「俗文學概論」的課程；我所指導的研究生中，對於俗文學研究有興趣者，也就以此為範疇，擇其具有學術意義者，作為博碩士論文的題目，其研究成果，往往能發前人所未發，言前人所未言，為學術別開境界，而洪淑苓則是其中最著成績的一位。

洪淑苓以「牛郎織女研究」為她的碩士論文，我當初所以給她這個題目，是因為牛郎織女具有神話、傳說、民間故事的多重意義，其內涵除了具備俗文學的一般特質外，更與民情風俗有密切的關係，倘能作縱橫兩層面的深入探討，不止能有許多創發，而且可以嘗試樹立民間故

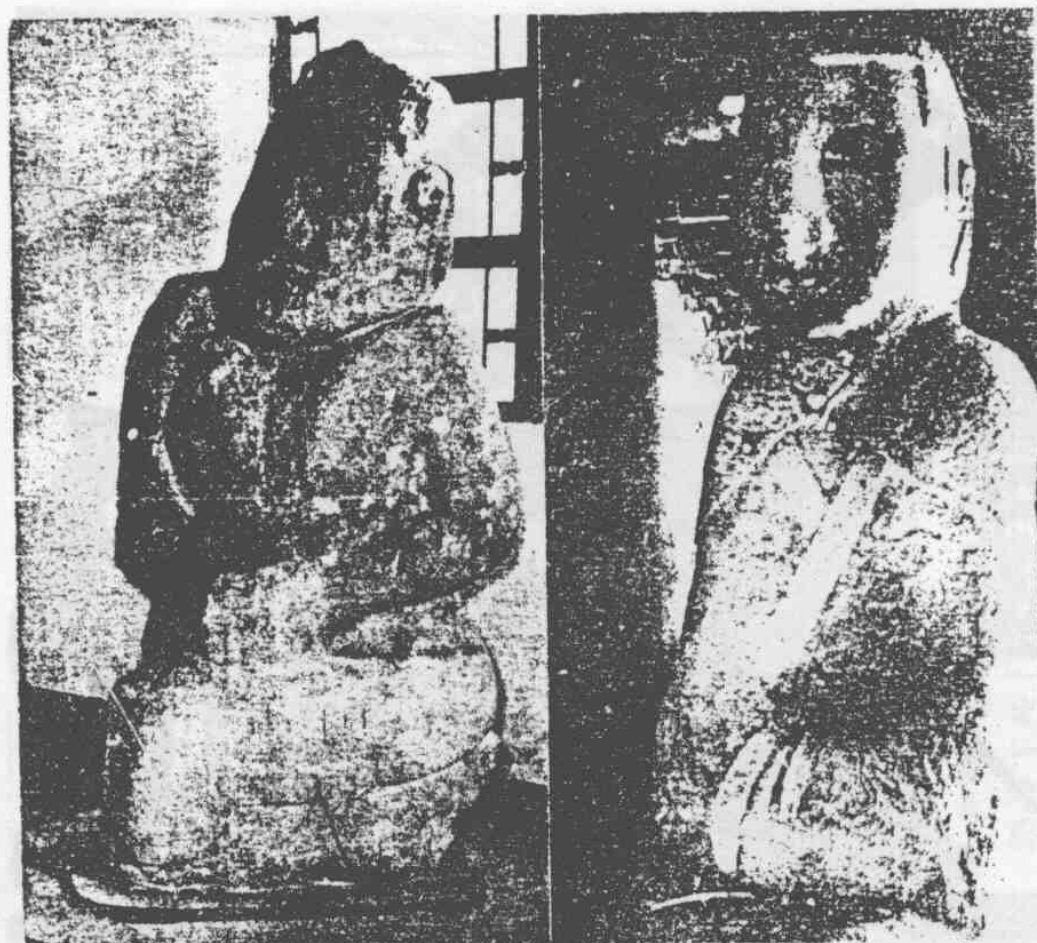
事研究的典範。而淑苓以她明慧的資質和勤勉的探求，終於能不教人失望；也因此她能以最優異的成績獲得碩士學位，並因此考入博士班進修，而且在競爭激烈中，為系裏的教授們所肯定，選為助教；從此淑苓當百尺竿頭更進一步，好好的走上學術的研究路途。

我要借用胡適之先生的一句話來勉勵淑苓，那就是：為學當如金字塔，要能博大要能高。所以淑苓應當對於基礎學問多下些功夫，趁著現在年富力強多沈潛經史考據，多思考子學論說，多涉獵中外文學。以此而從事俗文學研究，必能為俗文學在學術上建立其地位、肯定其價值，以此而發揮創作長才，也必能寫出言之有物、格高韻逸的現代文學。以淑苓的好學敏求與明達聰慧，必然有水到渠成、爐火純青的一天。

在這裏要特別感謝學生書局，接受我的推薦，在淑苓稿成之際就答應為她出這本書，使淑苓省却許多事，並且省下許多錢。而這本書若有大謬之處，則都是我這個指導教授才疏學淺所致，尚祈方家指正。

中華民國七十六年八月廿八日 曾永義序於臺大長興街宿舍





▲書影：

① 西安出土的漢代石雕像

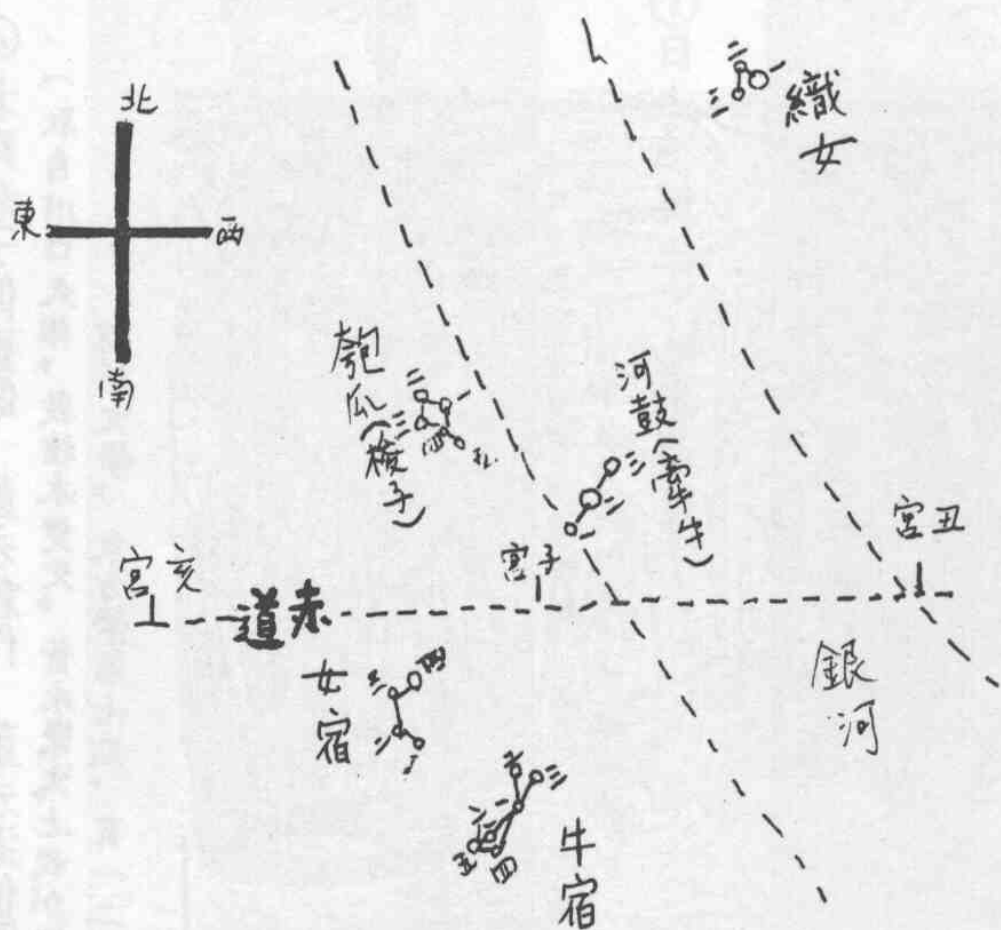
左為織女，右為牽牛

(取自張光直譯，Han Civilization，

一九八二年，耶魯大學，頁二四)

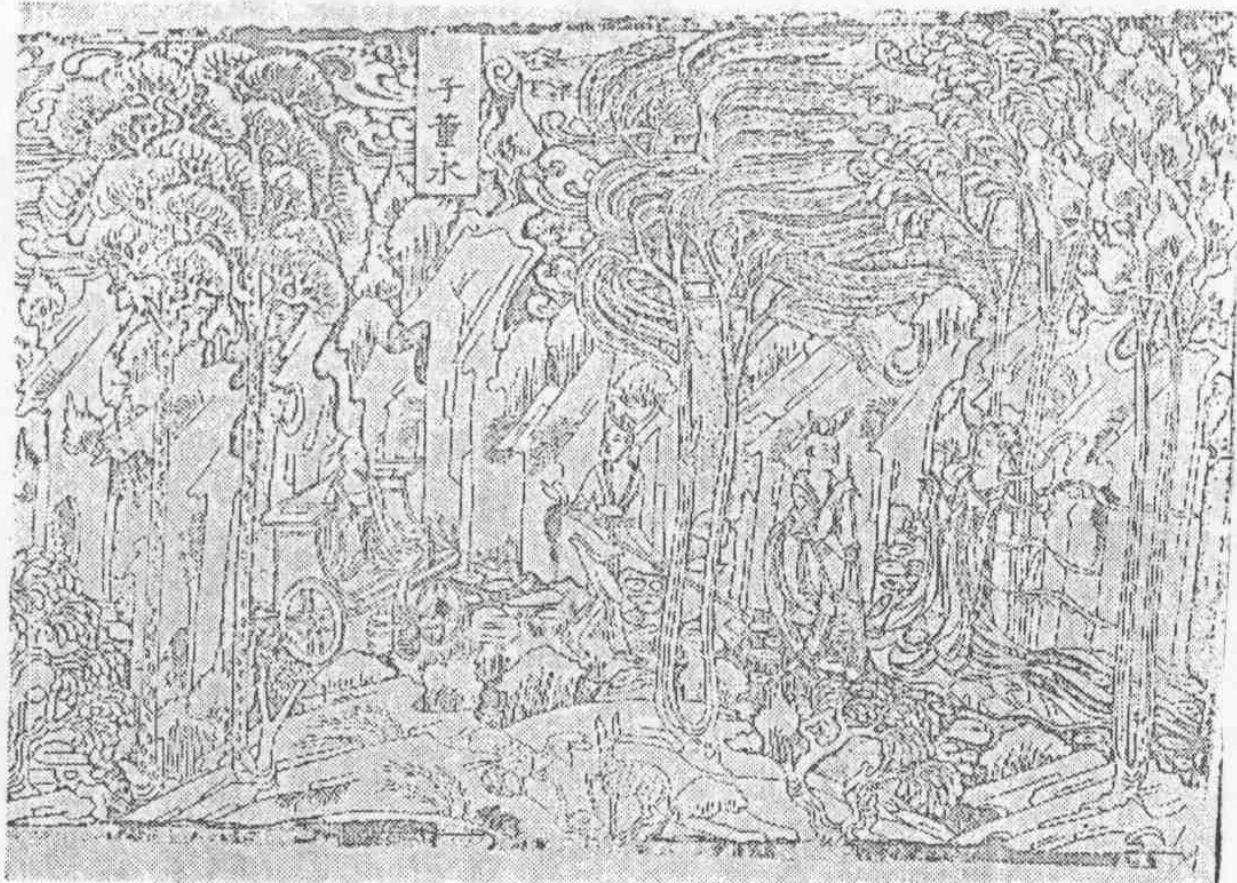
② 河鼓(即牽牛)、織女及牛宿、女宿參考圖

(取自陳遵媯，中國天文學史，頁一〇〇〇、一〇二一)





「孝行永董」像畫室石梁武漢東③  
(八六三頁，編萃石金，祖王自取)



④ 北齊孝子傳畫像：董永耕作、董永遇仙圖  
(取自川口久雄，敦煌本變文，董永變文と我が國  
說話文學，東方學第七期，頁一二)





⑤ 日本摩睺羅迦像——

奈良興福寺之摩睺羅迦像

(取自傳芸子, 宋元時代的「磨喝樂」之一考察  
支那佛教史學二卷四號, 頁五)



⑥、⑦ 日人所藏宋代摩睺羅迦像

(取自小林太市郎, 七夕と摩睺羅,  
支那佛教史學四卷四號, 頁三一、三三)



⑧「七娘媽」像



(取自劉文三，臺灣神像藝術，頁七〇)

# 牛郎織女研究 目次

曾序	I
書影	IX
第一章 緒論	一
第一節 研究緣起與方法	一
第二節 神話、傳說與民間故事的界義	四
一、神話、傳說與民間故事之分類標準	五
二、神話之界義	六
三、傳說之界義	一〇
四、民間故事之界義	一二
五、牛郎織女的神話、傳說與民間故事之區別	一三

第二章 牛郎織女之神話與傳說……………一七

第一節 神話形成的背景……………一七

一、牽牛織女星如何吸引人的注意……………一八

二、牽牛織女星名的內涵意義……………二三

第二節 神話形成的脈絡……………三四

一、胚胎期：先秦時代含藏的基因……………三五

二、雛形期：漢魏時代人形化與離別象徵的發展……………三八

三、形成期：魏晉時代相會之說與梁朝故事的寫定……………四二

第三節 神話典型與傳說基型……………四六

一、神話典型的情節結構探討……………四六

二、神話轉化為傳說之線索，及傳說之類型……………五二

第三章 牛郎織女傳說主流——董永故事……………六五

第一節 董永事迹傳說考……………六六

一、東漢桓帝時事迹已流傳至外地……………六七

二、魏晉南北朝對傳說事迹的附會……………六九

三、隋唐時代對傳說故事的補償	七五
四、宋以後「流寓孝感」之說	七九
五、董永事迹的流佈區域	八三
六、綜述董永傳說流傳過程及其影響	八五
第二節 董永故事之文學藝術作品探討	八九
一、所見作品篇題	八九
二、兩部具原創性的作品——變文與話本	九八
三、後代文學作品探討	一〇一
第三節 董永故事與牛郎織女故事的關係	一一三
一、內容與情節結構	一一三
二、主角人物	一一四
三、董永故事增添情節的影響	一一六
第四章 牛郎織女民間故事之析論	一三九
第一節 民間故事成熟的契機	一四〇
一、各類型傳說故事的助益	一四〇
二、其他相關因素的推動	一四五



第二節 故事類型及內容分析	一四九
一、故事的類型	一五〇
二、內容分析	一七一
第三節 情節單元與故事主題分析	一七八
一、情節單元分析	一七八
二、故事主題分析	一九一
第四節 研究價值之分析	一九三
一、由內在特性看其研究價值	一九四
二、由外在特性看其研究價值	一九八
第五節 與小說戲曲之比較	二〇三
第六節 其他相關文學之分析	二一二
一、對古典文學之滋養	二一三
二、對俗文學之反哺	二一八
<b>第五章 有關七夕風俗之考述</b>	<b>二三七</b>
第一節 七夕風俗起源論	二三七
一、最初的七月七日風俗	二三八

二、七夕相會與乞願穿針乞巧風俗	二四一
三、七月七日仙道傳說	二四五
第二節 唐宋習俗及其遺風	二四七
一、唐代七夕——唐宮乞巧的意義	二四七
二、宋代七夕——「摩睺羅」與「巧果」等	二四九
三、唐宋之遺風	二五五
第三節 臺閩地區習俗及其意義	二五九
第六章 結 論——附本文之研究成果間架表	二七三
後 記	二七九
參考書目舉要	二八一
中文摘要	二九七
英文摘要	三〇二

• 究研女織郎牛 •

# 第一章 緒論

## 第一節 研究緣起與方法

牛郎織女故事源遠流長，早在西元前八世紀的詩經大東篇詩句裡已有胎息。其後經漢、魏、兩晉朝詩人歌詠議論，及庶民百姓附會增飾，至南北朝已顯現了具體的神話故事內容，並且形成七夕乞巧的風俗。隋唐以下，故事的新內容正在醞釀當中：在唐宋人的詩詞裏，已可見到「鵲橋」和原來的神話故事結合；其他相關的傳說故事也紛紛而起。而唐宋兩朝的七夕風俗，尤蔚爲大觀。此後，故事經庶民百姓口耳相傳，添加了新奇有趣的內容；小說家、劇作家亦會取其本事爲題材，加以敷演。迄今我們所知的牛郎織女故事，已經比兩晉南北朝的神話內容更豐富，而且因流傳地區、或講述者之不同，有所變化差異。

二、三千年來，牛郎織女一直活在我們心中。由地方戲曲之搬演此劇目、新興的現代藝術電影、電視，亦曾攝製影片演出，以及坊間舉目可見的童話故事、民間故事書籍，乃至商業界倡七夕爲「中國的情人節」，囑附有情男女互贈禮物等等，凡此種種，皆說明了牛郎織女故事實爲我民族文化之珍貴結晶，不以時代變動而削減其受喜愛的魅力。